

MP3-CD Soundmachine

AZ 4000



**EX**PANIUM

*Let's make things better.*



**PHILIPS**

**Important notes for users in the U.K.****Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

**How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

**Copyright in the U.K.**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

**Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

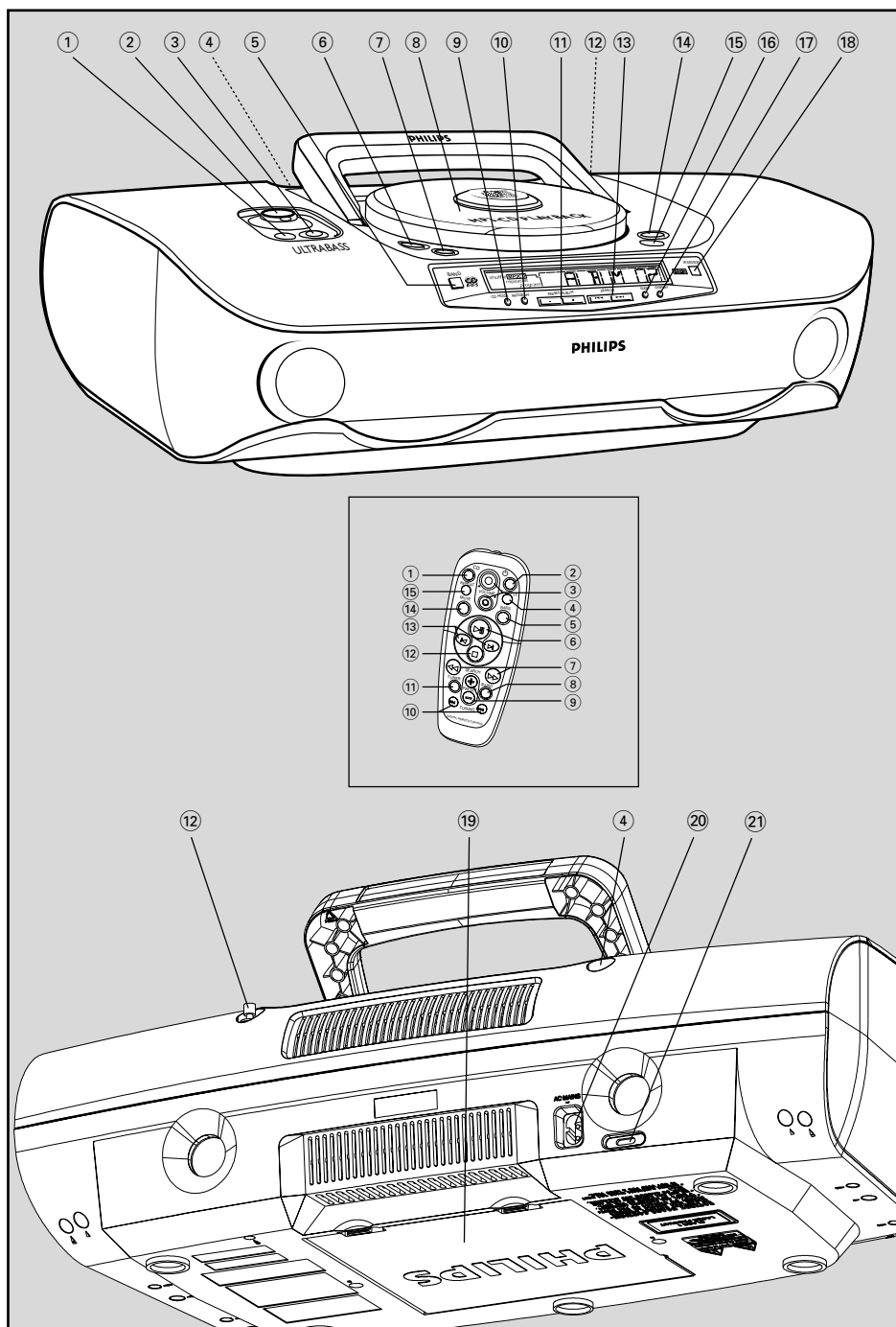
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

**Italia****DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AZ 4000 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2,  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



## Caution

**CAUTION:** Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.  
This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

**ATTENTION:** L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.  
Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

**ATENCIÓN:** El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.  
Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioeléctrica de la Comunidad Europea.

**ACHTUNG:** Der Gebrauch von Bedienelemente oder Einstellungen bzw. Verfahrensausführungen die hier nicht ausdrücklich erwähnt worden sind, kann eine gefährliche Strahlendosierung oder andere unsichere Operationen zur Folge haben.  
Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

**LET OP:** Het gebruik van de toetsen en regelingen of het toepassen van de aanwijzingen anders dan hier beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling of tot onveilige werking.  
Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

**ATTENZIONE:** L'uso dei comandi o regolazioni o prestazioni delle procedure oltre a quelle descritte nel presente potrebbero causare esposizione a radiazioni pericolose o altre operazioni rischiose.  
Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.

**AVISO:** A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos de forma diferente daquela aqui indicada poderá resultar numa exposição perigosa a radiações ou noutra operação arriscada.  
Este produto obedece aos requisitos referentes a interferência de rádio estabelecidos pela União Europeia.

**ADVARSEL:** Anvendelse af andre betjeningsanordninger eller justeringer eller udførelse af andre procedurer end de heri angivne, kan medføre udsættelse for farlig stråling eller andre risici.  
Dette apparat overholder EU's krav vedrørende radiostøj.





**VARNING:** Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.  
Denna apparat uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.

**MUISTUTUS:** Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen tai toimenpiteiden käyttö voi aiheuttaa vaarallisen altistuksen säteilylle tai muun turvallisuutta vaarantavan seurauksen.  
Tämä tuote on Euroopan unionin radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οποιαδήποτε διαδικασία, χρήση ή ρύθμιση των ρυθμιστικών πλήκτρων και διακοπών εκτός των προβλεπόμενων στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιβλαβή έκθεση σε ακτινοβολία ή άλλη επικίνδυνη λειτουργία.  
Υο προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.

## Bedienelemente

### Oberes und vorderes Bedienfeld

- 1 BASS/TREBLE** – verbessert die Tiefen-/Höhenwiedergabe
- 2 SOUND CONTROL CENTRE/ VOLUME** – stellt Lautstärkepegel und digitalen Entzerrer ein
- 3 ULTRABASS** – verbessert die Tiefenwiedergabe
- 4**  – Kopfhörerbuchse 3,5 mm
- 5 BAND** – wählt Wellenbereich FM/ MW (AM)/ LW (nur bei einigen Versionen)
- 6 POWER**  – schaltet das Gerät ein/aus  
*Hinweis:* Das Gerät kann nur anhand dieser Taste eingeschaltet werden.
- 7 SOURCE** – wählt die Klangquelle für CD oder TUNER
- 8 MP3-CD-/ CD-Tür** – Tür zum Öffnen/Schließen drücken
- 9 CD MODE** – spielt MP3-CD/ CD-Titel/ CD/ ein Programm in zufälliger Reihenfolge ab – wiederholt einen Titel/ eine MP3-CD/ CD/ ein Programm
- 10 PROGRAM**  
**MP3-CD/ CD:** programmiert und prüft programmierte Titel;  
**TUNER:** programmiert Tunersender
- 11 PRESET/ ALBUM - , +**  
**Nur bei MP3:** wählt vorheriges/ nächstes Album  
**TUNER:** wählt einen vorherigen/ nächsten Vorwahlsender
- 12 Teleskopantenne** – zur Verbesserung des FM-Empfangs
- 13 SEARCH**    
**MP3-CD/ CD:** Schnellsuche rückwärts, vorwärts innerhalb eines Titels; springt zum vorherigen/ nächsten Titel

**TUNER:** stellt Radio ein (manuell: ab, auf); automatischer Suchlauf (ab, auf)

- 14 PLAY•PAUSE**  – startet oder unterbricht (Pause) die MP3-CD-/ CD-Wiedergabe
- 15 STOP**  – stoppt die MP3-CD-/ CD-Wiedergabe; löscht ein MP3-CD-/ CD-Programm
- 16 SLEEP** – wählt die Sleep-Funktion (SLEEP) und stellt die Sleep-Zeit ein
- 17 DISPLAY**  
**MP3-CD:** zeigt diverse Text- und Zeitinformationen bei der Wiedergabe  
**TUNER:** zeigt Tunerinformationen an
- 18 IR SENSOR** – Infrarotsensor für Fernbedienung

### Hinteres & unteres Bedienfeld

- 19 Batterietür** – zum Einlegen von 8 x R-20, UM-1 oder D-Zellen öffnen
- 20 AC MAINS** – Eintritt des Netzanschlusskabels
- 21 Spannungswähler (nur bei einigen Versionen)** – ist vor Anschluss an das Gerät auf die örtliche Spannung 110/ 220 V einzustellen

### Digitale Fernbedienung

- 1 CD** – wählt MP3-CD-/ CD-Klangquelle
- 2**  – schaltet das Gerät ab  
*Hinweis:* Bei abgeschaltetem Gerät kann die Fernbedienung keine Befehle erteilen. Das Gerät muss zuerst über die Gerätetaste **POWER**  eingeschaltet werden.
- 3 ▲ VOLUME ▼** – stellt Lautstärkepegel ein
- 4 SHUFFLE** – spielt alle MP3-CD-/ CD-Titel in zufälliger Reihenfolge ab
- 5 BASS** – wählt ULTRABASS ein/aus

## Index

<b>English</b>	<b>English</b> ————— <b>6</b>	<b>Svenska</b> ————— <b>110</b>	<b>Svenska</b>
<b>Français</b>	<b>Français</b> ————— <b>19</b>	<b>Suomi</b> ————— <b>123</b>	<b>Suomi</b>
<b>Español</b>	<b>Español</b> ————— <b>32</b>	<b>Ελληνικά</b> ————— <b>136</b>	<b>Ελληνικά</b>
<b>Deutsch</b>	<b>Deutsch</b> ————— <b>45</b>		
<b>Nederlands</b>	<b>Nederlands</b> ————— <b>58</b>		
<b>Italiano</b>	<b>Italiano</b> ————— <b>71</b>		
<b>Português</b>	<b>Português</b> ————— <b>84</b>		
<b>Dansk</b>	<b>Dansk</b> ————— <b>97</b>		

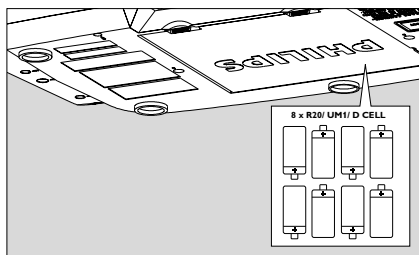
## Bedienelemente

- 6 **▶||** – startet die MP3-CD-/ CD-Wiedergabe  
– unterbricht ('Pause') die MP3-CD-/ CD-Wiedergabe
- 7 **SEARCH ◀◀, ▶▶** –  
sucht innerhalb von MP3-CD-/ CD-Titeln
- 8 **BAND** – wählt Wellenbereich FM/ MW  
(AM)/ LW (nur bei einigen Versionen)
- 9 **PRESET +, - (auf, ab)**  
**MP3-CD:** wählt ein Album  
**TUNER:** wählt einen Radiovorwähler
- 10 **TUNING ◀◀, ▶▶ (ab, auf)** –  
Einstellung auf Tunersender
- 11 **TUNER** – wählt Tuner-Klangquelle
- 12 **■** – stoppt die MP3-CD-/ CD-Wiedergabe;  
– löscht ein MP3-CD-/ CD-Programm
- 13 **◀, ▶** – springt an den Anfang des  
aktuellen/ vorherigen/ folgenden Titels
- 14 **MUTE** – unterbricht Sound/ stellt ihn  
wieder her
- 15 **REPEAT** – wiederholt einen Titel/ ein  
Programm/ eine gesamte MP3-CD/ CD

## Stromversorgung

Benutzen Sie nach Möglichkeit das Stromnetz, um die Batterien zu schonen. Vor dem Einlegen von Batterien ziehen Sie auf jeden Fall den Netzstecker (auch am Gerät).

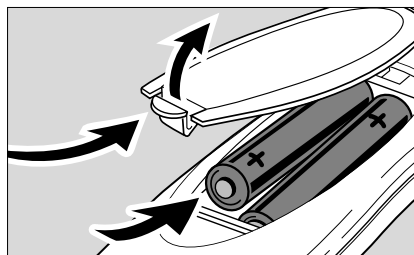
### Batterien (nicht inbegriffen)



## Stromversorgung

- 1 Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 8 Batterien, Typ **R-20, UM-1** oder **D-Zellen**, (vorzugsweise Alkali) richtig herum ein, wobei Sie auf die Symbole "+" und "-" im Fach achten.


### Fernbedienung



Legen Sie 2 Batterien, Typ **AAA, R03** oder **UM4** (vorzugsweise Alkali) ein.

- 2 Bringen Sie die Tür des Faches wieder an und vergewissern Sie sich dabei, dass die Batterien sicher und richtig eingelegt sind. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

### Batterie erschöpft-Anzeige

Bei nachlassender Batterieleistung erscheint  im Display. Sie sollten auf das Wechselstromnetz umsteigen oder die Batterien wechseln.

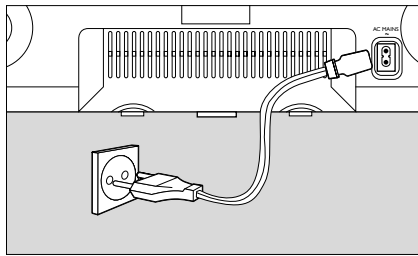
Die unsachgemäße Benutzung von Batterien kann zu austretendem Elektrolyt führen und korrodiert das Fach oder bewirkt Bersten der Batterien. Des-halb:

- Batterietypen nicht mischen, z.B. Alkali mit Zink-Kohle. Nur Batterien vom selben Typ für das Gerät benutzen.
- Beim Einlegen neuer Batterien nicht versuchen, alte Batterien mit neuen zu "mischen".
- Die Batterien herausnehmen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

**Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie vorschriftsmäßig zu entsorgen sind.**

## Stromversorgung

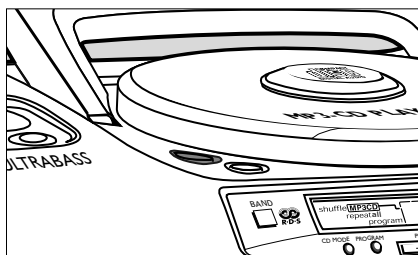
### Über das Wechselstromnetz



- 1 Prüfen Sie, ob die **auf dem Typenschild (auf der Geräteunterseite) angegebene** Netzspannung mit Ihrer örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihre Service-Organisation.
  - 2 Schließen Sie das Netzkabel an den Netzeingang MAINS und die Steckdose an. Die Stromversorgung ist jetzt angeschlossen und betriebsbereit.
  - 3 Zum völligen Abschalten wird der Netzstecker gezogen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, um das Gerät vor Gewittern zu schützen.

**Das Typenschild befindet sich auf der Geräteunterseite.**

### Ein-/Abschalten des Stroms



#### WICHTIGER HINWEIS!

- 1 **Dieses Gerät kann nur durch Drücken der Gerätetaste POWER  $\phi$  eingeschaltet werden.**

## Klangeinstellung

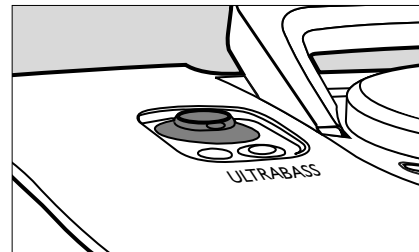
- 2 Egal, ob Sie das Gerät per Stromnetz oder Batterie speisen: um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden, drücken Sie – zum Abschalten – stets **POWER  $\phi$**  am Gerät oder  $\phi$  auf der Fernbedienung.

Bei abgeschaltetem Gerät bleibt Folgendes im Gerät gespeichert:

- die Tuner-Vorwahlen;
  - die LautstärkepegelEinstellung (maximal Stufe 20), und Klangeinstellungen;
  - die letzte wiedergegebene Klangquelle.
- Die Displaybeleuchtung funktioniert nur bei Benutzung des Wechselstromnetzes.
  - Bei Batteriebetrieb des Gerätes leuchtet die Hintergrundbeleuchtung beim Einstellen von Bedienelementen am Gerät nur kurz auf, um Energie zu sparen.

### Klangeinstellung

#### Lautstärke



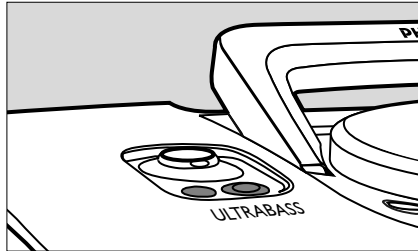
Drehen Sie den Regler **SOUND CONTROL CENTRE/VOLUME** am Gerät zum Erhöhen der Lautstärke im Uhrzeigersinn oder zum Herabsetzen der Lautstärke gegen den Uhrzeigersinn (oder drücken Sie **VOLUME  $\blacktriangle$**  oder  **$\blacktriangledown$**  auf der Fernbedienung).

→ Im Display erscheinen die Lautstärkepegelanzeige **VOLUME** und eine Zahl von 0 bis 32.



## Klangeinstellung

### Tiefen- & Höhenfrequenzen



Zum Einstellen der Tiefen- und Höhenfrequenzpegel drücken Sie die Gerätetaste **BASS/TREBLE** einmal oder mehrmals, bis die gewünschte Option angezeigt wird. Während die Option **BASS/TREBLE** gezeigt wird, drehen Sie den Regler **SOUND CONTROL CENTRE/VOLUME** um den gewünschten Ton zu erhöhen oder zu verringern (maximal -5 bis + 5 Schritte).

### ULTRABASS



Hierin besteht eine weitere Tiefen-Klangoption. Drücken Sie **ULTRABASS** einmal oder mehrmals, um Ultrabass ein oder aus (**ULTRABASS OFF**) zu wählen.

→ Bei erfolgter Aktivierung leuchtet der Anzeiger **ULTRABASS** auf, und im Display erscheint **ULTRABASS ON**.

*Hinweise: Die Tiefenregeloptionen arbeiten separat, um Klangstörungen zu verhindern. Sie können die Tiefen von BASS/TREBLE nicht mit ULTRABASS kombinieren.*

– Im Display erscheint **BASS-ULTRABASS** oder **ULTRABASS ON** als Erinnerung, falls Sie versuchen, beide Tiefeneinstellungen zu benutzen.

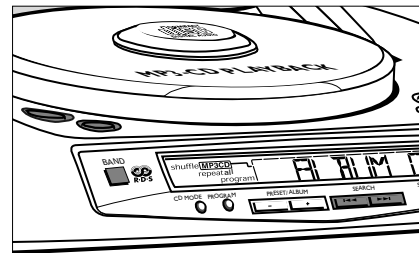
## Digitaltuner


Sie können auch **BASS** auf der Fernbedienung drücken, um Ultrabass ein/aus zu wählen.

### Stummschaltung (Mute)

- Drücken Sie **MUTE** auf der Fernbedienung, um die Klangwiedergabe sofort zu unterbrechen.
  - Die Wiedergabe wird ohne Klang fortgesetzt, und im Display blinkt **MUTE** bei erfolgter Aktivierung.
- Zum Reaktivieren der Klangwiedergabe oder Abstellen der Funktion MUTE können Sie:
  - **MUTE** erneut drücken;
  - die Lautstärkereglern einstellen;
  - die Quelle wechseln;
  - das Gerät abschalten.

### Sendereinstellung



- 1 Drücken Sie die Taste **POWER** .
- 2 Drücken Sie **SOURCE** einmal oder mehrmals, um **TUNER** zu wählen (oder drücken Sie **TUNER** einmal auf der Fernbedienung).
  - Display: zeigt kurz **TUNER**, gefolgt von Wellenbereich, Frequenz und Vorwahlsendernummer, falls bereits gespeichert.
- 3 Drücken Sie **BAND** einmal oder mehrmals, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen.
- 4 **Sendereinstellung:** Sie können Ihre Sender manuell oder durch automatischen Suchlauf einstellen:

## Digitaltuner

Drücken Sie **SEARCH** ◀◀ oder ▶▶ (oder **TUNING** ◀◀ , ▶▶ auf der Fernbedienung) und lassen Sie dies los, wenn die Frequenz im Display zu laufen beginnt.

- Das Radio stellt sich automatisch auf einen Sender mit ausreichend Empfang ein. Beim automatischen Suchlauf erscheint **SEARCH** im Display.
- Wiederholen Sie ggf. Schritt 3, bis Sie den gewünschten Sender finden.

Zur Einstellung auf einen schwachen Sender drücken Sie **SEARCH** ◀◀ oder ▶▶ kurz und wiederholt, bis Sie optimalen Empfang gefunden haben.

### Verbesserung des Empfangs

– Bei **FM**, ziehen Sie die Teleskopantenne heraus. Neigen und drehen Sie die Antenne. Verkürzen Sie sie, wenn das Signal zu stark (sehr nahe bei einem Sender) ist.

→ Im Display erscheint **stereo**, wenn ein FM-Sender in Stereo empfangen wird.

– Für **MW(AM)/ LW (nur bei einigen Versionen)** ist das Gerät mit einer eingebauten Antenne versehen, weshalb die Teleskopantenne nicht benötigt wird. Richten Sie die Antenne durch Drehen des gesamten Gerätes aus.

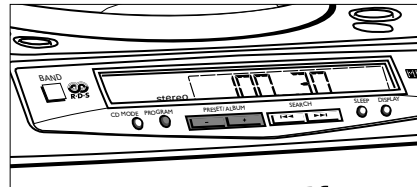
- 5 Zum Abschalten des Tuners drücken Sie **POWER** ⏻.

### Programmieren von Tunersendern

Sie können bis zu insgesamt 30 Tunersender – manuell oder automatisch – abspeichern. Sie können einen Vorwahlsender auch löschen, indem Sie an seiner Stelle eine andere Frequenz speichern.

### Automatisches Speichern

Die automatische Programmierung beginnt mit einer gewählten Vorwahlnummer. Von dieser Vorwahlnummer aufwärts werden frühere programmierte Tunersender gelöscht. Das Gerät programmiert nur Sender, die sich nicht bereits im Speicher befinden.



- 1 Drücken Sie **PRESET / ALBUM** - oder + einmal oder mehrmals, um die Vorwahlnummer, wo die Programmierung beginnen sollte, zu wählen.

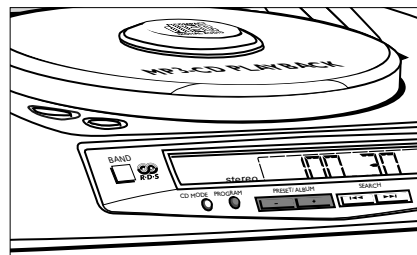
*Hinweis: Wenn keine Vorwahlnummer gewählt ist, ist Vorwahl 1 vorgegeben, und all Ihre Vorwahlen werden gelöscht.*

- 2 Drücken Sie **PROGRAM** mehr als 2 Sekunden lang, um die Programmierung zu aktivieren.

→ Display: **AUTOSTORE** erscheint. Verfügbare Sender werden in der Reihenfolge der Wellenbereichsempfangsstärke programmiert: FM, gefolgt von MW (AM) und anschließend LW (nur bei einigen Versionen). Die letzte automatisch gespeicherte Vorwahl wird dann gespielt.

### Manuelle Programmierung

- 1 Stellen Sie den gewünschten Sender ein




(siehe Sendereinstellung).

- 2 Drücken Sie **PROGRAM**, um die Programmierung zu aktivieren.
  - Display: **program** und eine Vorwahlnummer blinkt.

## Digitaltuner

- 3 Drücken Sie **PRESET / ALBUM -** oder **+** einmal oder mehrmals, um diesem Sender eine Nummer von 1 bis 30 zuzuordnen.
- 4 Zur Bestätigung drücken Sie **PROGRAM** erneut.  
→ Display: *program* verschwindet, und gezeigt werden die Vorwahlnummer, der Wellenbereich und die Frequenz.
- 5 Zum Speichern anderer Sender wiederholen Sie die obigen vier Schritte.

### RDS (nur bei einigen Versionen)

Radio Data System ist ein Service, der es FM-Sendern erlaubt, zusätzliche Informationen anzuzeigen. Wenn Sie einen RDS-Sender empfangen, werden  und der Sendername angezeigt.

Bei Benutzung der automatischen Programmierung werden RDS-Sender zuerst programmiert.

### Durchgehen verschiedener Arten von RDS-Informationen

- Im Tunerbetrieb (TUNER) drücken Sie **DISPLAY** kurz und wiederholt, um die folgenden Informationen durchzugehen (falls verfügbar):
  - Sendername
  - Radio-Textmeldungen
  - Frequenz

*Hinweis: Wenn Sie **DISPLAY** drücken und das RDS-Signal nicht verfügbar ist, wird  angezeigt.*

## Pflege

### Pflege

- Die Linse des CD-Spielers sollte niemals berührt werden!
- Plötzliche Änderungen der Umgebungstemperatur können zu Kondensation führen, und die Linse des CD-Spielers kann beschlagen. Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Nicht versuchen, die Linse zu reinigen, sondern das Gerät in einer warmen Umgebung lassen, bis die Feuchtigkeit verdunstet.
- Gerät, Batterien oder CDs nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder zu starker Hitze aussetzen.
- Zur Reinigung des Gerätes wird ein trockenes Tuch benutzt. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder scheuernde Bestandteile enthalten, weil dadurch das Gerät beschädigt werden könnte.
- Stets die CD-Tür schließen, um das CD-Fach staubfrei zu halten. Das Fach wird durch Abstauben mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt.
- Zur Herausnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Zentralspindel beim Anheben der CD drücken. Die CD stets am Rand anheben und nach Gebrauch wieder in ihre Schutzhülle einlegen, um Kratzer und Staubeinwirkung zu vermeiden.
- Die CD durch eine geradlinige Bewegung von der Mitte zum Rand mit einem weichen, fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reiniger benutzen, da sie den Tonträger beschädigen können.
- Niemals auf eine CD schreiben oder Aufkleber an ihr anbringen.

## MP3-CD-/ CD-Wiedergabe

### Wichtige Angaben

#### Unterstützte Formate:

- Disk-Format ISO9660, Joliet und Multisession CDs. Benutzen Sie das ISO9660 Disk-Format beim Aufnehmen auf CD-ROM.
- MP3-Musikformate.
- MP3-Bitrate (Daten): 32-320 Kbps und variable Bitrate.
- 650Mb und 700Mb CD-R und CD-RWs.
- Verzeichnis-Verschachtelung bis maximal 8 Ebenen (max. 64 Zeichen).

#### Allgemeine Informationen

Die Musik-Komprimiertechnik MP3 (MPEG Audio Layer 3) schrumpft die originalen digitalen Audiodaten bis auf ein Zehntel (Faktor 10) ohne bedeutenden Verlust der Klangqualität. Dadurch können Sie bis zu 10 Stunden CD-ähnliche Musikqualität auf einer einzigen CD-ROM aufnehmen.

#### So erhält man MP3-Musik

Laden Sie entweder legale MP3-Musik vom Internet herunter oder konvertieren Sie Ihre Audio-CD mit beliebiger MP3-Verschlüsselungssoftware ins MP3-Format und nehmen Sie anschließend auf einer CD-R(W) auf.

- Zur Erzielung einer guten Klangqualität wird eine Bitrate von 128 Kbps für MP3-Dateien empfohlen.

So manche Verschlüsselungssoftware bietet eine Option zum Schutz von Musikdateien, d.h. die Dateien können nur auf dem Computer, der sie erstellt, abgespielt werden. Wenn Sie derartige Dateien auf einer CD-ROM aufnehmen, können Sie sie nicht auf diesem Gerät abspielen. Deaktivieren Sie auf jeden Fall die Schutzoption in der Verschlüsselungssoftware, bevor die Musikdateien angelegt werden. In diesem Fall sind Sie dafür verantwortlich, dass alle örtlichen oder internationalen Urheberrechte nicht verletzt werden.

#### Beim Aufnehmen der MP3-CD

- Um Probleme mit der Wiedergabe oder fehlenden Dateien zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass die Dateinamen als englische Textzeichen eingegeben werden und dass die MP3-Dateien mit **.mp3** aufhören.
- Benutzen Sie Schreibsoftware, die MP3-Titelbezeichnungen (Dateien) in numerischer und alphabetischer Reihenfolge aufnehmen kann. Angaben zur Benutzung der Software entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung für die Software.
- Bei der Aufnahme auf einer CD-RW vergewissern Sie sich, dass Sie alle Sitzungen schließen (finalisieren), damit das Gerät Ihre Titel liest und abspielt.

#### So werden MP3-Dateien organisiert

Sie können maximal 35 Alben und 350 Titel auf einer MP3-CD speichern.

Alben und Titel werden alphabetisch sortiert.

- Es kann ein Album 00 geben, welches vor allen anderen Alben abgespielt wird. Album 00 enthält alle Titel, die Sie nicht in ein Album steckten.
- MP3-CD-/ CD-Alben und -Titel werden als Nummern im Display gezeigt.

#### WICHTIGER HINWEIS

##### Diese Gerät spielt/ unterstützt

##### Folgendes nicht:

- UDF Disk-Format
- CD-Aufnahmen in kombinierten Formaten, z.B. auf einer Disk zusammengelegte CD Audio- und MP3-Titel, da Sie nur die CD Audio-Titel abspielen können.
- Leere Alben: ein leeres Album ist ein Album, das keine MP3-Dateien enthält, und wird nicht im Display gezeigt.

## MP3-CD-/ CD-Wiedergabe

- Nicht unterstützte Dateiformate werden übersprungen. Dies bedeutet, dass z.B.: Word-Dokumente (.doc) oder MP3-Dateien mit der Erweiterung .dlf ignoriert und nicht abgespielt werden.
- **Playlist-Dateien**, z.B. .m3u, .pls von WMA, AAC, Winamp, Sonic, RealJukebox, MS Mediaplayer 7.0, MusicMatch.
- Z.B. mit **DirectCD**, **PacketWriting** und **Package Writing** erstellte Aufnahmen.

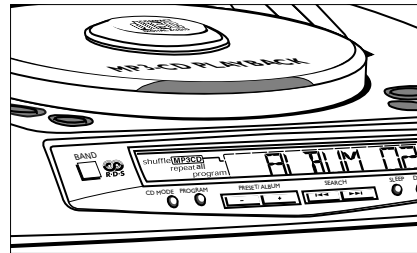
### Display-Anzeige für MP3-CD-/ CD-Funktionen:

- **CD OPEN** : CD-Tür offen
- **READING** : beim Lesen des Disk-Inhalts
- **MP3CD** : wenn eine MP3-CD eingelegt ist: Alben-Gesamtzahl und Titel-Gesamtzahl
- **CD** : wenn eine CD eingelegt ist: Titel-Gesamtzahl und Wiedergabe-Gesamtzeit
- **Bei der MP3-CD-/ CD-Wiedergabe:** verstrichene Wiedergabezeit von aktuellem Album und Titel / aktueller Titelnummer
- **Pause:** wenn **PAUSE** im Pause-Modus erscheint
- **shuffle**, **repeat**, usw.: wenn die jeweilige Betriebsart aktiviert ist
- **program:** bei aktivem MP3-CD-/ CD-Programm
- **SELECT TRACK** : Programm aktiviert, aber kein Name/ Titel gewählt
- **MEMORY FULL** : Programmspeicher voll
- **CHECK DISC** : Fehler beim CD-Betrieb oder die CD/ CD-R(W) ist leer oder die Disk ist nicht finalisiert (siehe Fehlersuche)
- **CLEAR** : Programm abgebrochen
- **NO ALBUM** : läuft herüber; wenn **PRESET/ALBUM -** oder **+** bei der Wiedergabe normaler CDs oder einer MP3-CD ohne Album-Arrangement gedrückt wird.
- **INSERT CD** : keine Disk eingelegt

### MP3-CD & CD abspielen

Dieser CD-Spieler spielt Audio Disks einschließlich CD-R(W)s, und MP3-CD-ROMs ab.

- CD-I, CDV, VCD, DVD oder Computer-CDs sind nicht möglich.



- 1 Drücken Sie die **POWER** Taste.
- 2 Drücken Sie **SOURCE** einmal oder mehrmals (oder drücken Sie **CD** einmal auf der Fernbedienung), um MP3-CD zu wählen. → Display: zeigt kurz **CD**.
- 3 Zum Öffnen der CD-Tür drücken Sie die CD-Tür.
- 4 Legen Sie eine CD oder CD-R(W) mit der bedruckten Seite nach oben ein und drücken Sie die CD-Tür behutsam zu.
- 5 Drücken Sie **PLAY/ PAUSE** , um mit der Wiedergabe zu beginnen.
- 6 Zum Unterbrechen der Wiedergabe drücken Sie **PLAY/ PAUSE** . Zum Fortsetzen drücken Sie **PLAY/ PAUSE** erneut.
- 7 Zum Anhalten drücken Sie **STOP** .
- 8 Zum Abschalten des Gerätes drücken Sie die **POWER** Taste.

*Hinweis: Die MP3-CD-/ CD-Wiedergabe hält auch dann an, wenn:*

- Sie die CD-Tür aufdrücken;
- Sie Tunerquelle (TUNER) wählen;
- die Disk am Ende angelangt ist.

## MP3-CD-/ CD-Wiedergabe

### MP3-CD-/ CD-Textdisplay

Bei der Wiedergabe drücken Sie die **DISPLAY** Taste kurz und wiederholt, um Textinformationen zu sehen:

#### MP3-CDs

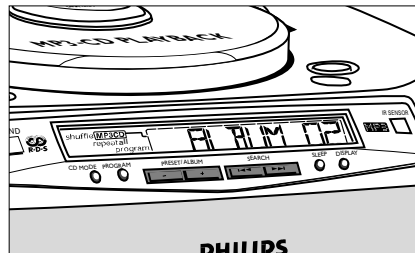
Drücken Sie **DISPLAY**, um z.B. Folgendes zu sehen:

- Album- und Titelnummer;
- Textangaben, z.B. Dateiname;

#### CDs

Drücken Sie **DISPLAY**, um z.B. Folgendes zu sehen verbleibende Wiedergabezeit des aktuellen Titels.

### Nur bei MP3-CDs:



Drücken Sie zuerst **PRESET/ ALBUM +** oder **-** einmal oder mehrmals, um Ihr Album zu finden. Dann befolgen Sie die nächsten 3 Schritte zur Wahl Ihres Titels.

### MP3-CDs & CDs:

- 1 In der Stop-Position drücken Sie **SEARCH** **◀** oder **▶** für einen vorherigen oder nächsten Titel, bis die gewünschte Titelnummer im Display erscheint.
- 2 Bei der Wiedergabe drücken Sie **SEARCH** **◀** oder **▶** für einen vorherigen oder nächsten Titel.
- 3 Bei der Wiedergabe drücken Sie **SEARCH** **◀** kurz, um an den Anfang eines aktuellen Titels zurückzukehren.

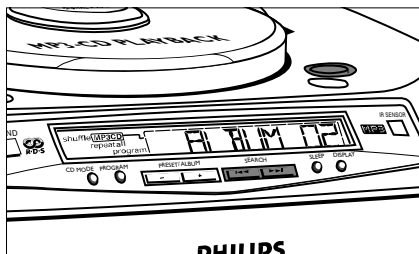
### Auffinden einer Passage innerhalb eines Titels

- 1 Bei der Wiedergabe drücken und halten Sie **SEARCH** **◀** oder **▶**.
  - Im Display erscheint **SEARCH** und die Disk wird mit hoher Geschwindigkeit und geringer Lautstärke abgespielt, bei MP3-CDs ist der Sound aber stummgeschaltet.
- 2 Wenn Sie die gewünschte Passage erkennen, lassen Sie **SEARCH** los.
  - Die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

*Hinweis: Die Suche ist bei mit variabler Bitrate (VBR) verschlüsselten MP3-Dateien nicht möglich.*

→ Im Display erscheint **NO SEARCH**.

### Wahl eines anderen Namens/Titels



In der Stop-Position oder bei der Wiedergabe können Sie **SEARCH** **◀** oder **▶**, (**◀** oder **▶**) Tasten auf der Fernbedienung) zur Titelwahl benutzen.

→ Die Textbezeichnung (bis zu 10 Zeichen) wird kurz angezeigt oder läuft herüber, wenn Sie einen MP3-CD-Namen gewählt haben.

→ Wenn Sie eine Titelnummer in der Stop- oder Pause-Position gewählt haben, drücken Sie **PLAY/ PAUSE** **▶**, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

## MP3-CD-/ CD-Wiedergabe

### Verschiedene Abspielmodi:

#### SHUFFLE und REPEAT

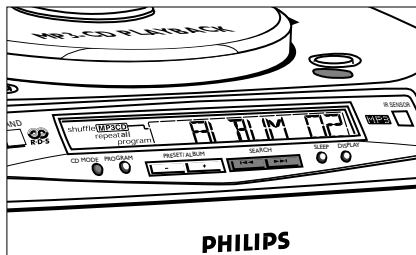
**CD MODE** erlaubt Ihnen die Wahl diverser Abspielmodi. Die Modi können bei der Wiedergabe gewählt oder geändert werden:

*shuffle* – alle Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt

*shuffle repeatall* – wiederholt die gesamte MP3-CD/ CD in zufälliger Reihenfolge

*repeat* – spielt den aktuellen Titel ununterbrochen ab

*repeatall* – spielt die gesamte MP3-CD/ CD ununterbrochen ab



Deutsch

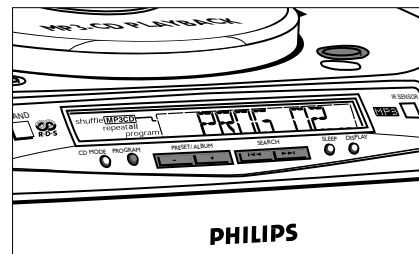
- Bei der Wiedergabe wählen Sie Ihren Abspielmodus durch ein- oder mehrmaliges Drücken von **CD MODE**, bis der gewünschte Abspielmodus gezeigt wird (oder drücken Sie **SHUFFLE** oder **REPEAT** einmal auf der Fernbedienung).
  - Drücken Sie **PLAY/ PAUSE** **▶II**, um mit der Wiedergabe zu beginnen, wenn Sie einen Abspielmodus in der Stop-Position gewählt haben.
  - Sie können **SEARCH** **◀◀** oder **▶▶** benutzen, um Titel während der Betriebsarten **shuffle/ repeat** zu überspringen.
  - Die Abspieloptionen **shuffle/ repeat** können kombiniert und mit einem Programm benutzt werden: z.B. **SHUFFLE REPEAT ALL** – wiederholt das gesamte Programm in zufälliger Reihenfolge.

- Zur Rückkehr zur normalen Wiedergabe drücken Sie **CD MODE**, bis die verschiedenen **shuffle/repeat** Modi nicht mehr gezeigt sind.

- Sie können auch **STOP** **■** drücken, um den Abspielmodus zu beenden.

### Programmieren von Titelnummern

Sie können bis zu 30 Titel in der gewünschten Sequenz speichern. Wenn Sie wollen, können Sie beliebige Titel mehr als einmal speichern.



- In der Stop-Position wählen Sie zuerst Ihr Album/ und Titel wie folgt:

#### Nur bei MP3-CD:

- Drücken Sie **PRESET/ ALBUM** - oder + einmal oder mehrmals, um Ihr Album zu finden (falls verfügbar).
- Drücken Sie **SEARCH** **◀◀** oder **▶▶**, um Ihren Titel zu wählen.
- Fahren Sie mit dem Befolgen von Schritt 2 bis 4 fort.

#### CD:

- Drücken Sie **SEARCH** **◀◀** oder **▶▶**, um Ihren Titel zu wählen.
- Wenn Ihre gewählte Titelnummer erscheint, drücken Sie **PROGRAM** einmal, um den Titel zu speichern.
    - Display zeigt *program* und:
      - bei **MP3-CD**: **PRG**, die Album- und Titelnummer;
      - bei **CD**: **PROGRAM** und die Titelnummer.

## MP3-CD-Wiedergabe

## Sleep-Funktion

- 3 Wiederholen Sie Schritt 1 und 2, um alle gewünschten Titel auf diese Weise zu speichern.  
→ **MEMORY FULL** wird angezeigt, wenn Sie versuchen, mehr als 30 Titel zu programmieren.
- 4 Zum Abspielen Ihres Programms drücken Sie **PLAY/ PAUSE ►II**.

### Überprüfung eines Programms

- In der Stop-Position drücken und halten Sie **PROGRAM** mehr als 2 Sekunden lang.  
→ Das Display zeigt all Ihre gespeicherten Titelnummern der Reihe nach, oder die MP3-CD-/ CD-Titelnummern und -Albumnummern.

### Ein Programm löschen

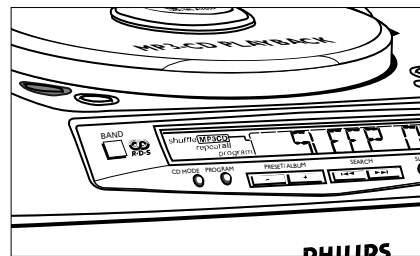
Sie können den Speicherinhalt durch Folgendes löschen:

- Öffnen der CD-Tür;
- Drücken von **STOP ■**: zweimal bei der Wiedergabe/ einmal in der Stop-Position
- Abschalten des Gerätes oder Schalten des Gerätes auf Tünerquelle (**TUNER**).
- Display: zeigt kurz 'CLEAR' wenn das Programm aufgehoben ist.

### Angaben zur Sleep-Funktion

Dieses Gerät hat einen eingebauten Sleep-Timer, was automatisches Abschalten des Gerätes nach einem festgelegten Zeitraum ermöglicht. Es gibt vier Sleep-Zeit-Optionen.

### Einstellen und Abschalten der Sleep-Funktion



- 1 Bei der **MP3-CD/ CD** oder **TUNER**-Wiedergabe drücken Sie **SLEEP** wiederholt, um Ihre Sleep-Zeit zu aktivieren und zu wählen.  
→ Im Display erscheint kurz der Reihe nach erscheinen die Sleep-Zeit-Optionen:  
**60 MIN**, **45 MIN**, **30 MIN**, **15 MIN** und **SLEEP OFF**.
- 2 Zum Abstellen der Sleep-Funktion drücken Sie entweder:
  - **SLEEP** wiederholt, bis **SLEEP OFF** erscheint;
  - **POWER** ⏻.

Deutsch



## Fehlersuche

**Wenn eine Störung auftritt, überprüfen Sie zuerst die nachstehend aufgeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben. Das Gerät nicht öffnen, weil Stromschlaggefahr besteht.**

**Wenn Sie ein Problem nicht durch Befolgen dieser Hinweise beheben können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihre Service-Organisation.**

**WARNUNG: Unter keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlöscht.**

Problem	Lösung
<b>Kein Sound/Strom</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Lautstärke nicht eingestellt.</li> <li>Die Lautstärke mit VOLUME einstellen.</li> <li>– Netzkabel nicht sicher angeschlossen.</li> <li>Wechselstromnetzkabel richtig anschließen.</li> <li>– Batterien verbraucht/ falsch eingelegt.</li> <li>(Frische) Batterien richtig einlegen.</li> </ul>
<b>Display funktioniert nicht richtig/ Kein Ansprechen auf Bedienelemente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Elektrostatische Entladung.</li> <li>Abschalten und Gerätestecker ziehen.</li> <li>Nach ein paar Sekunden wieder anschließen.</li> </ul>
<b>INSERT CD oder CHECK DISC angezeigt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Keine CD eingelegt.</li> <li>Eine CD einlegen.</li> <li>– CD stark zerkratzt oder verschmutzt.</li> <li>CD wechseln/ reinigen (siehe <b>Pflege</b>).</li> <li>– Laserlinse ist beschlagen.</li> <li>Warten, bis Linse sich akklimatisiert hat.</li> <li>– CD-R(W) ist leer, oder die Disk ist nicht finalisiert.</li> <li>Eine finalisierte CD-R(W) benutzen.</li> </ul>
<b>CD-Wiedergabe funktioniert nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– CD stark zerkratzt/ verschmutzt.</li> <li>CD wechseln/ reinigen (siehe <b>Pflege</b>).</li> <li>– Laserlinse ist beschlagen.</li> <li>Warten, bis Linse sich akklimatisiert hat.</li> </ul>
<b>Die CD überspringt Titel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Disk beschädigt oder verschmutzt.</li> <li>Die Disk wechseln oder reinigen.</li> <li>– SHUFFLE oder ein Programm ist aktiv.</li> <li>SHUFFLE / Programm-Modus/- Modi beenden.</li> </ul>

Deutsch

## Fehlersuche

---

### **Sound-Sprung bei MP3-Wiedergabe**

- MP3-Datei bei Komprimierungsstufe über 320 Kbps angefertigt.  
Eine geringere Komprimierungsstufe benutzen, um CD-Titel im MP3-Format aufzunehmen
- Disk beschädigt oder verschmutzt.  
Die Disk wechseln oder reinigen.

---

### **MP3-Titel und -Alben werden nicht in der Reihenfolge Ihrer Aufnahme abgespielt**

- Hierin besteht keine Störung.  
Die Wiedergabe aller MP3-CDs auf diesem Gerät ist in alphabetischer Reihenfolge sortiert.

---

### **Fernbedienung funktioniert nicht richtig/ kann das Gerät nicht einschalten**

- Gerät ist abgeschaltet.  
Gerätetaste POWER  $\phi$  drücken, um einzuschalten (Siehe **Ein-/ Abschalten des Stroms**).
- Batterien verbraucht / falsch eingelegt.  
(Frische) Batterien richtig einlegen.
- Abstand/ Winkel zum Gerät zu groß.  
Abstand verringern/ Winkel verkleinern.

---

### **Kann gewünschte MP3-Titel nicht abspielen/ finden**

- Falsche(r) Dateierweiterung und/ oder Dateiname benutzt, ungeeignete Textzeichen benutzt.  
Sicherstellen, dass die Dateinamen als englische Textzeichen geschrieben werden und dass die MP3-Dateien mit **.mp3** aufhören (siehe **Beim Aufnehmen der MP3-CD**).

Deutsch